

Si-30



SAUERMAN N.A. Corp.
415 Oser Avenue, Suite P,
Hauptpage, NY 11788/
USA
Tel : (+1) 631-234-7600
Fax : (+1) 631-234-7605
E-mail : sales@sauermann.us
www.sauermannpumps.us



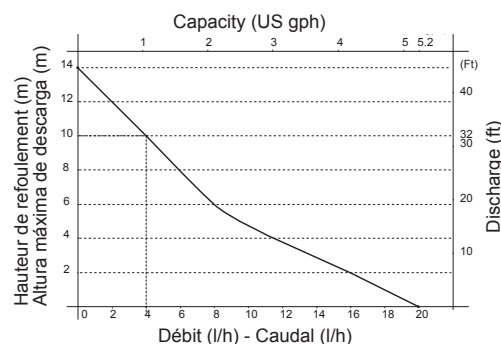
SAFETY WARNING / AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ / ADVERTENCIA

EN Make certain that the entire **power supply** to the unit/system is **disconnected** before attempting to install, service or remove any component.
The pump unit must not be immersed in water, installed outside the premises, stored in a damp environment or exposed to frost.
All condensate collection elements (collection tray, connecting tubes, outlets etc...) must be cleaned thoroughly prior to installing the pump.
The pump is supplied with :
- A self-resetting thermal cut-out set at 194°F (90°C).
- A self extinguishing body case (UL94 VO Material)

FR Avant toute installation, maintenance ou démontage, **mettre impérativement** l'ensemble de l'installation **hors tension**. Le bloc pompe ne doit pas être immergé, ni placé à l'extérieur des locaux ou dans des lieux humides et doit être tenu hors gel.
Il est nécessaire de nettoyer les éléments collecteurs de condensats (bac du climatiseur, tubes, sorties...) avant l'installation de la pompe.
L'ensemble est équipé :
- D'une protection thermique : déclenchement à 194°F (90°C).
- D'une enveloppe auto-extinguible (matériau UL94 V0)

ES Asegúrese de que el **suministro total de energía** a la unidad / sistema, **esté desconectado** antes de intentar instalar, reparar o quitar cualquier componente.
La bomba no debe ser sumergida en agua, instalada en el exterior, almacenada en un ambiente húmedo o expuesta a las heladas.
Todos los elementos de la evacuación de los condensados (bandeja de recogida, los tubos de conexión, enchufes, etc...) deberán estar bien limpios antes de instalar la bomba.
La bomba se suministra con:
- Un relé térmico automático ajustado a 194°F (90°C).
- Material auto extingible al fuego (UL94 VO Material)

TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



EN	
Max flow rate	60Hz : 5 gph (19 l/h)
Max suction head	10 ft (3 m)
Max discharge head	33 ft (10 m)
Voltage	208 - 230V~50/60Hz - 14W
Safety switch	NC 8A resistive - 250 V
Thermal protection (overheating)	194°F (90° C)
Detection levels	On=5/8" Off =7/16" Al. =3/4" On: 16 mm Off: 11 mm Al: 19 mm
Sound level at 3.3 ft	20 dBA
Safety standards	UL / CSA certified by Intertek

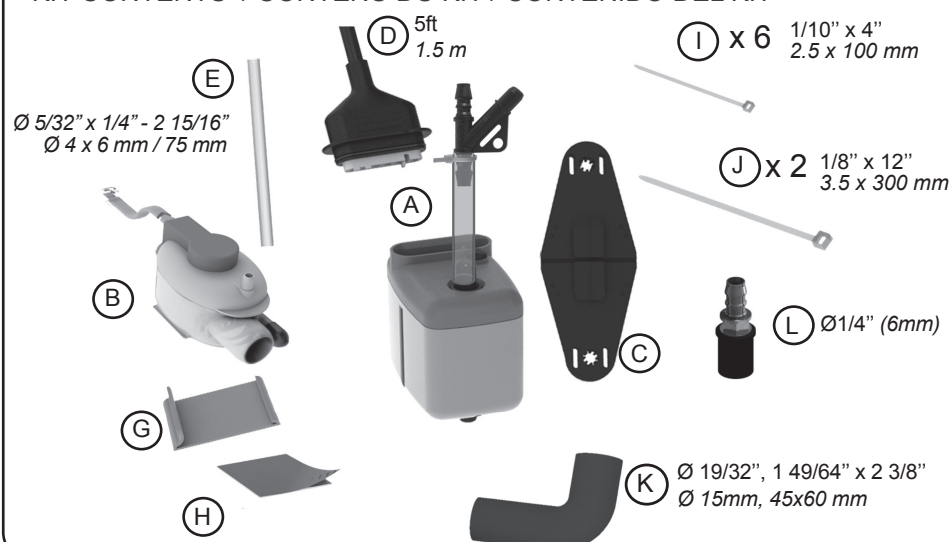
ES

Caudal máximo	60Hz : 5 gph (19 l/h)
Altura de aspiración máx.	10 ft (3 m)
Altura máx. de descarga	33 ft (10 m)
Tensión	208 - 230V~50/60Hz - 14W
Contacto de alarma	NC 8 A resistivo - 250 V
Protección térmica (sobrecalentamiento)	194°F (90° C)
Niveles de detección	On=5/8" Off =7/16" Al. =3/4" On: 16 mm Off: 11 mm Al: 19 mm
Nivel acústico a 3.3 ft	20 dBA
Normas de seguridad	UL/CSA certificado por Intertek

FR

Débit maximal	60Hz : 5 gph (19 l/h)
Hauteur d'aspiration max.	10 ft (3 m)
Hauteur de refoulement max.	33 ft (10 m)
Alimentation électrique*	208 - 230V~50/60Hz - 14W
Contact de sécurité	NF 8 A résistif - 250 V
Protection thermique (surchauffe)	194°F (90° C)
Niveaux de détection	On=5/8" Off =7/16" Al. =3/4" On: 16 mm Off: 11 mm Al: 19 mm
Niveau sonore à 3.3ft	20 dBA
Normes de sécurité	UL / CSA certifié par Intertek

KIT CONTENTS / CONTENU DU KIT / CONTENIDO DEL KIT

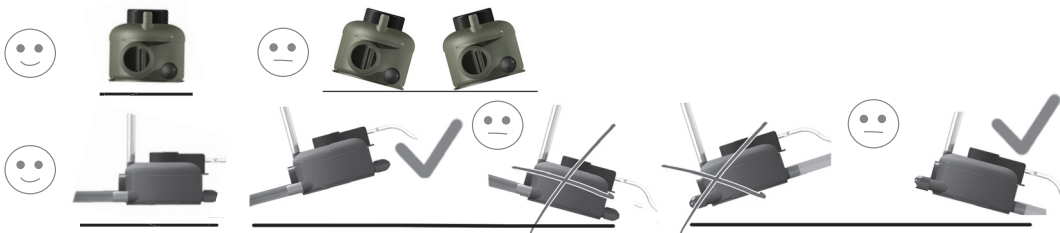


1 | DETECTION UNIT / BLOC DE DETECTION / BLOQUE DE DETECCION

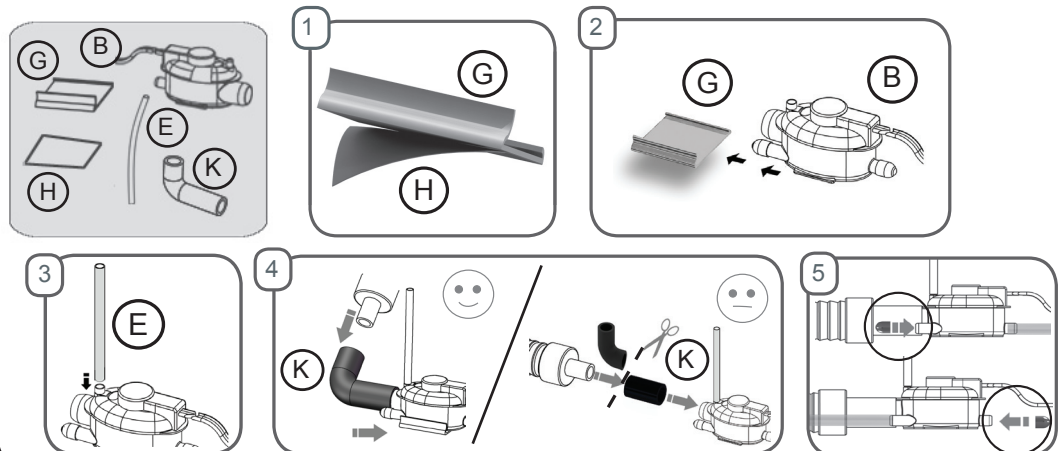
- Installation overview / Principe d'installation / Esquema de principio



- Dos & Dont's

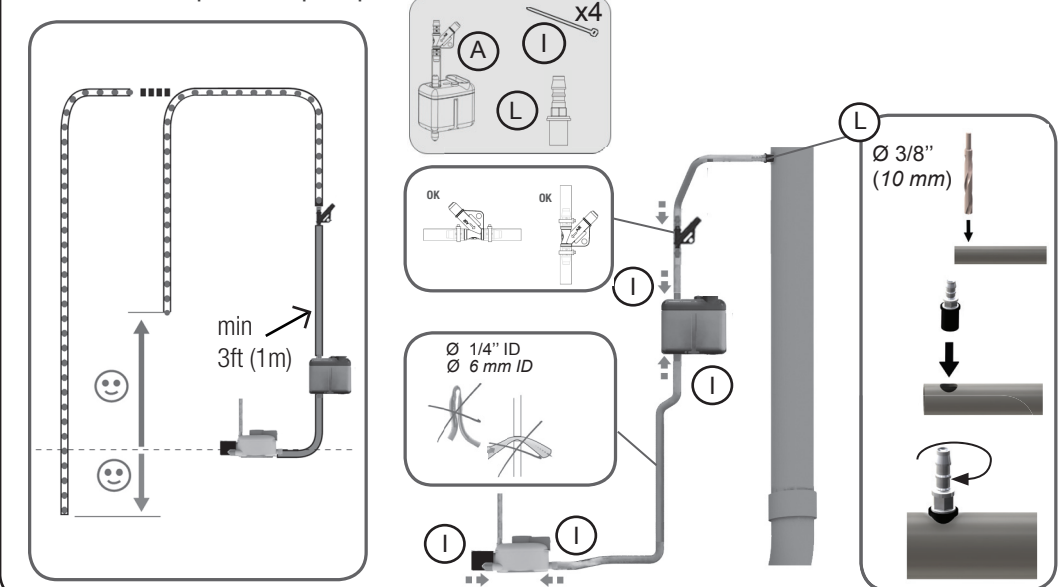


- Installation / Instalacion



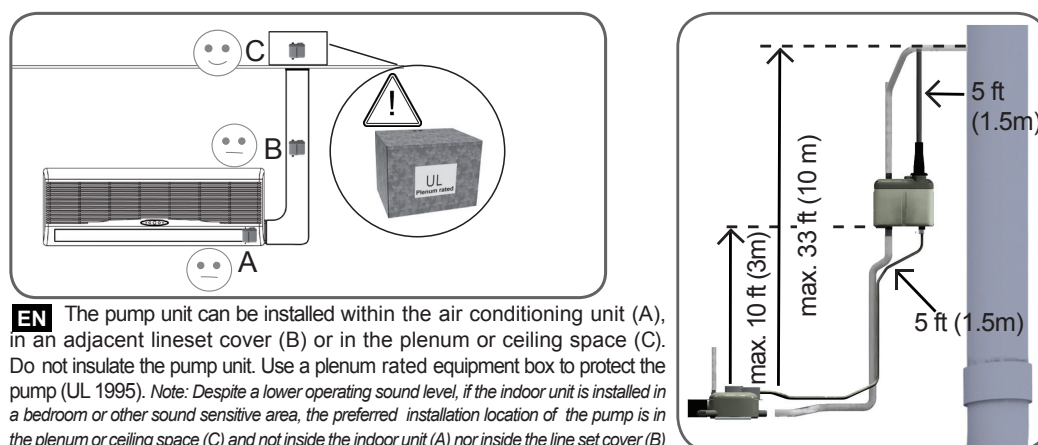
3 | TUBING CONNECTION / RACCORDEMENT DES TUBES / CONEXIÓN DE LOS TUBOS

- Installation overview / Principe d'installation / Esquema de principio



2 | PUMP / POMPE / BOMBA

- Installation overview / Principe d'installation / Esquema de principio

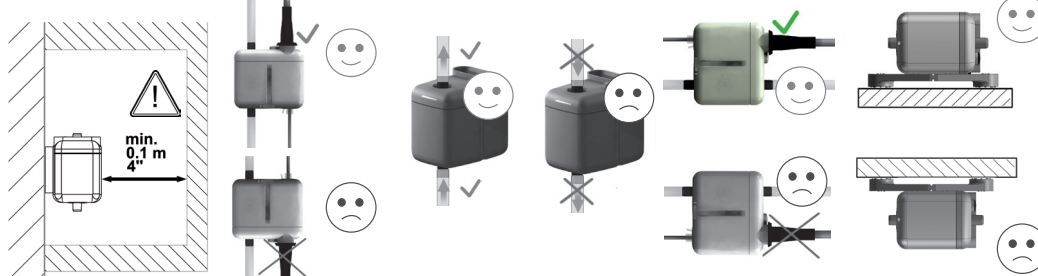


EN The pump unit can be installed within the air conditioning unit (A), in an adjacent lineset cover (B) or in the plenum or ceiling space (C). Do not insulate the pump unit. Use a plenum rated equipment box to protect the pump (UL 1995). Note: Despite a lower operating sound level, if the indoor unit is installed in a bedroom or other sound sensitive area, the preferred installation location of the pump is in the plenum or ceiling space (C) and not inside the indoor unit (A) nor inside the line set cover (B).

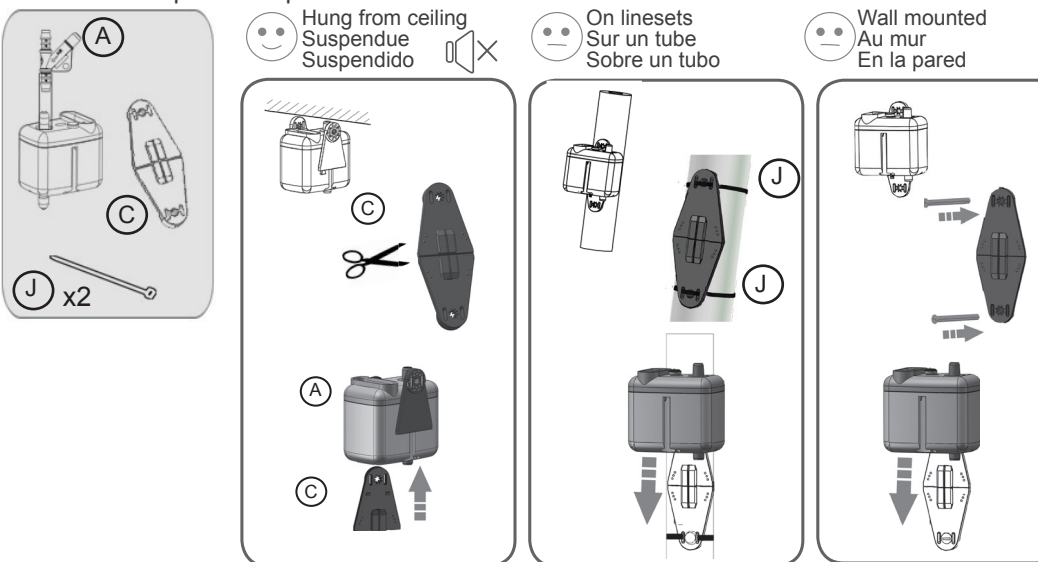
FR Le bloc pompe peut être fixé à l'intérieur du climatiseur (A), dans une goulotte adjacente (B), en faux plafond, au dessus du climatiseur. Ne pas isoler le bloc pompe. Utiliser une boîte de protection certifiée plenum (selon UL 1995) (C). Remarque : même si le niveau sonore de la pompe est faible, quand l'unité intérieure est installée dans une chambre ou tout autre espace sensible au bruit, il est préférable de placer la pompe dans l'entre-plafond (figure C) plutôt qu'à l'intérieur de l'unité (figure A) ou dans la goulotte (figure B).

ES El cuerpo bomba se debe fijar en el climatizador (A), la canaleta (B), o en el falso techo. No se debe aislar el cuerpo bomba. Utilizar una caja de protección certificada plenum (UL 1995) (C). Nota: aunque la bomba tiene un bajo nivel sonoro, si la unidad interna está instalada en una habitación u otro espacio sensible al ruido, es preferible ubicar la bomba entre el techo y el falso techo (figura C) que en el interior de la unidad (figura A) o en la canaleta (figura B).

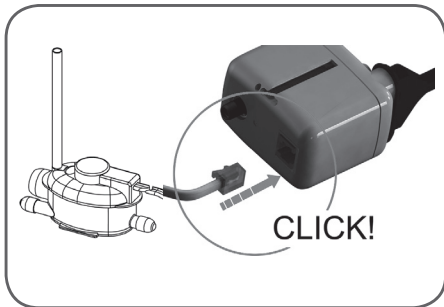
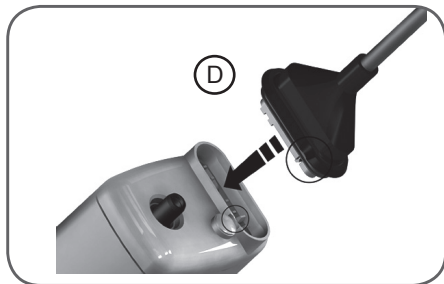
- Dos & Dont's



- Installation options / Opciones de Instalacion / Modes d'installation



4 | ELECTRICAL CONNECTION / RACCORDEMENT ELECTRIQUE / CONEXIÓN ELÉCTRICA



DAIKIN

- * For electrical wiring diagram for specific Daikin units refer to leaflet included in the box.
- * Pour les schémas électriques spécifiques aux climatiseurs Daikin, se référer au feuillet inclus dans la boîte.
- * Para el diagrama cableado eléctrico específico para unidades Daikin se refieren al prospecto incluido en la caja.

EN Pump power supply

Connect pump Phase and Neutral terminals to the air handling unit's power supply or to the main supply by means of wiring to comply with local National Standards. We suggest use of :
- An interconnecting power cable (UL/CSA: 2 x 0.5mm² (AWG20) certified UL2464 - 80°C - 300V) which must be fastened securely to the wall, to avoid inadvertent disconnection during installation and later servicing.
- This connection should be equipped with an electrical isolation device to the Phase and Neutral.

Pump safety switch

IMPORTANT : Connecting the cable of the safety switch is indispensable to avoid any risk of overflowing. For correct connection, refer to the appliance instructions.
The pump is equipped with a NC high water safety switch with a maximum rating of 8A/250V (UL/CSA: 2 x 0.5 mm² (AWG20)). This contact may be used to switch off the refrigeration system where there is a risk of condensate overflow (after thorough verification by the installer of the customer's specific application and the resultant electric wiring diagram).

FR Alimentation de la pompe

Raccorder la phase et le neutre à l'alimentation du climatiseur ou au réseau par l'intermédiaire de câbles, dans le respect des normes locales. Nous recommandons l'utilisation :
- D'un câble d'interconnexion (UL/CSA: 2 x 0.5 mm² (AWG20) certifié UL2464 - 80°C - 300V), qui doit être fixé solidement sur le mur pour éviter toute déconnexion involontaire durant l'installation ou lors de la maintenance.
- D'un dispositif de protection sur la phase et le neutre.

Contact de sécurité

IMPORTANT : Le câblage du contact de sécurité est indispensable pour éviter tous risques de débordement. Pour un raccordement correct du contact de sécurité, respecter les indications données par le fabricant du climatiseur.
Pour le raccordement du contact de sécurité, vous disposez d'un contact NC, d'un pouvoir de coupure 8A/250V résistif. (UL/CSA: 2 x 0.5 mm² (AWG20)). Ce contact peut être utilisé pour couper la production frigorifique en cas de risque de débordement des condensats (après vérification du schéma électrique et de l'application client par l'installateur).

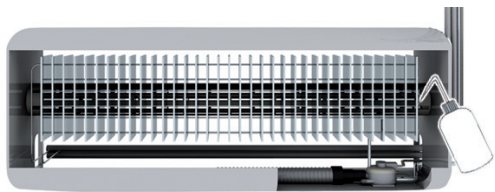
ES Alimentación de la bomba

Conecte la bomba a las fases y al neutro de la red eléctrica por medio de cableado para cumplir con las Normas Nacionales. Se sugiere el uso de :
- Un cable de alimentación de interconexión (UL/CSA: 2 x 0.5mm² (AWG20) certificado UL2464 - 80°C - 300V), que deberá ser fijado de forma segura, para evitar la desconexión accidental durante la instalación y el mantenimiento posterior.
- Esta conexión debe estar equipada con un dispositivo de aislamiento eléctrico a la fase y al neutro.

Función de la alarma de la bomba

IMPORTANTE: La conexión de la alarma es indispensable para evitar todos riesgos de desbordamiento. Para la conexión correcta, consulte las instrucciones del aparato.
La bomba está equipada con un contacto de alarma NC de nivel alto de agua con una capacidad máxima de 8A/250V (UL/CSA: 2 x 0.5 mm² (AWG20)). Este contacto puede ser utilizado para apagar el sistema de refrigeración donde existe el riesgo de desbordamiento del condensado (previo examen detallado por el instalador, de aplicaciones específicas del cliente y la comprobación del cableado eléctrico).

5 | STARTING OF PUMP / MISE EN SERVICE / PUESTA EN SERVICIO



EN Initial operational test:

- First clean the condensate tray of any debris leftover from manufacture or unpacking of the air handling unit.
- Pour water into the condensate collection tray (A squeezeable plastic bottle, ACC00401, is available separately for this purpose).
- Check that the pump unit starts & then stops as the water level decreases.
- Check safety switch by continuing to pour water until the alarm triggers (cutting off the compressor).

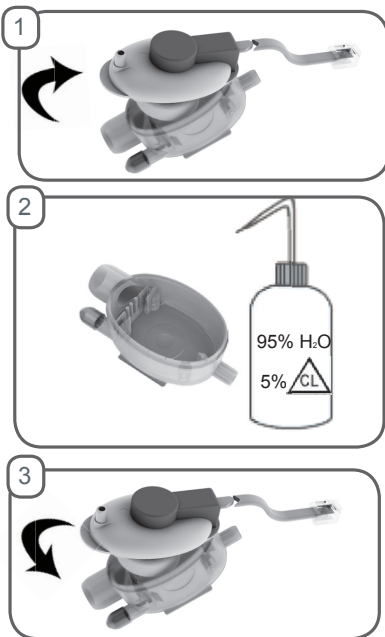
FR Test de mise en service :

- Nettoyer le bac de condensats de tout débris (résidus de fabrication ou restes d'emballage).
- Versez un peu d'eau dans le bac du climatiseur (utiliser la burette d'essai ACC00401, non fournie).
- Vérifiez que la pompe se met en marche et s'arrête lorsque le niveau d'eau est redescendu.
- Pour vérifier le fonctionnement du contact de sécurité, versez continuellement de l'eau jusqu'à ce que la fonction alarme se déclenche (coupure du compresseur).

ES Prueba de funcionamiento inicial:

- Primero limpie la bandeja de condensados de cualquier desecho sobrante de la fabricación o del desembalaje de la unidad de tratamiento de aire.
- Vierta el agua en la bandeja de recogida de condensados (Una botella de plástico ACC00401, está disponible por separado para este propósito).
- Comprobar que la unidad de bomba se inicia y se detiene a medida que disminuya el nivel del agua.
- Verifique la Función de alarma al continuar vertiendo agua hasta que la alarma se dispara (cortar el compresor).

CLEANING SERVICING / NETTOYAGE / LIMPIEZA



EN The pump/detection unit must be cleaned and serviced at regular intervals in accordance with the degree of pollution existing within the pump operating environment.

Proceed as follows:

- Remove the pump/detection unit cover.
- Clean the pump/detection unit body, with a solution of 95% water & 5% bleach.
- Replace the pump/detection unit cover.
- Test pump operation (see Starting of pump)

FR Le bloc de détection doit être nettoyé régulièrement. La périodicité de ce nettoyage varie en fonction du degré de pollution occasionné par l'environnement.

Procédez comme suit :

- Enlevez le couvercle du bloc de détection.
- Nettoyez le bloc de détection avec une solution d'eau composée d'eau à 95% et de 5% d'eau de javel.
- Reclipez le couvercle.
- Faites un essai de fonctionnement (voir Mise en Service)

ES La unidad de detección debe ser limpiada y mantenida a intervalos regulares, según el grado de contaminación existente en el entorno de funcionamiento de la bomba.

Haga lo siguiente:

- Retire la cubierta de la unidad de detección
- Limpie el cuerpo de la unidad de detección, con una solución del 95% de agua y 5% de lejía.
- Vuelva a colocar la cubierta de la unidad de detección
- Prueba de funcionamiento de la bomba (consulte Inicio de la bomba)

TROUBLESHOOTING / DÉPANNAGE / SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

EN If the pump doesn't start, check the wiring and incoming power supply.

For any problem, check :

- the discharge lines are neither obstructed nor kinked,
- the float inside the detection unit is not blocked
- the hydraulic inlets nor outlets are not obstructed

If the pump is running continuously (>1min), check:

- the discharge height is < 10 m,
- the pump is suitable for the capacity of the air conditioning unit,
- while starting of the pump, the flow of the water poured into the collection tray was not too high (ex: 1l in 30s=60l/h >>20l/h).

If the pump is running continuously and does not suck water, check that the suction hose (hose that connects the pump and detection unit) is connected and air tight

If the pump cycles continually or does not shut off,

- check the detection unit is mounted level.
- turn the pump off and check water doesn't return down the discharge line. If water returns down the line you should change the pump

FR Pour tout problème, vérifier:

- que les tubes ne sont ni obstrués ni pincés,
- que le flotteur à l'intérieur du bloc de détection n'est pas bloqué,
- que les entrées et sortie hydrauliques ne sont pas obstruées.

D'autres vérifications peuvent être nécessaires.

Si la pompe ne démarre pas, vérifier le câblage et l'alimentation électrique .

Si la pompe fonctionne trop longtemps (>1min), vérifier:

- que la hauteur de refoulement est < à 10 m,
- que la pompe est adaptée à la puissance de l'appareil,
- que lors de la mise en service, le débit de l'eau versée n'a pas été trop important (ex: 1l en 30s=60l/h >>20l/h).

Si la pompe fonctionne en continu et n'aspire pas d'eau, vérifier que le tube d'entrée est bien connecté et étanche.

ES En caso de problema, compruebe:

- que los tubos no estén obstruidos ni pinzados,
- que el flotador situado dentro del bloque de detección no esté bloqueado,
- que la entrada y la salida hidráulicas no estén obstruidas.

Puede ser preciso realizar otras comprobaciones.

Si la bomba no arranca, compruebe el cableado y la alimentación eléctrica.

Si la bomba funciona demasiado tiempo (> 1 min.), compruebe:

- que la altura de descarga sea < a 10 m,
- que la bomba esté adaptada a la potencia del equipo,
- que durante la puesta en marcha el caudal de agua vertida no sea excesivo (ej.: 1 l en 30 s = 60 l/h >>20 l/h).

Si la bomba funciona de forma continua y no aspira agua, compruebe que el tubo de entrada esté bien conectado y sea estanco. De lo contrario, cambie la bomba.

Si la bomba encadena los ciclos sin detenerse, compruebe:

- que el bloque de detección no esté excesivamente inclinado,
- que, con la bomba parada, el agua no descienda por el tubo. En tal caso, cambie la bomba.
- que no haya efecto de sifón.

WARRANTY / GARANTIE / GARANTIA

24 months / 24 mois / 24 meses

<http://www.sauermannpumps.us/footer/legal-notice.html>